

Francisco Trejo

Derrotas

Conversaciones con cuatro poetas
del exilio latinoamericano en México

Homero Carvalho Oliva ▣ Pedro Salvador Ale
Saúl Ibargoyen ▣ Carlos López



Derrotas

**Conversaciones con cuatro poetas
del exilio latinoamericano en México**

Derrotas

**Conversaciones con cuatro poetas
del exilio latinoamericano en México**

Homero Carvalho Oliva ▣ Pedro Salvador Ale
Saúl Ibargoyen ▣ Carlos López

Francisco Trejo



*Derrotas: conversaciones con cuatro poetas
del exilio latinoamericano en México*, Francisco Trejo.
México: Editora Nómada, 2019, 1ª ed.

D.R. © 2019, Editora Nómada
D.R. © 2019, Francisco Trejo Hernández

ISBN: 978-607-98512-9-3

Cerro del Otate 21
Col. Romero de Terreros
Coyoacán, CDMX, 04310
contacto@editoranomada.mx
www.editoranomada.mx

Diseño Editorial: Liv Mendoza
Edición y cuidado: Katia Ibarra Guerrero

Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier
medio sin la autorización escrita del titular
de los derechos patrimoniales.

Impreso y hecho en México
Printed and made in Mexico

Nota preliminar

Derrotas es la reunión de cuatro entrevistas a poetas del exilio latinoamericano en México que realicé entre 2017 y 2018, como resultado de mi interés por la relación entre poesía y destierro. Homero Carvalho Oliva (Bolivia), Pedro Salvador Ale (Argentina), Saúl Ibagoyen (Uruguay) y Carlos López (Guatemala), son los autores que, en estas conversaciones, esbozan un recuento de su éxodo y reflexionan acerca del exilio desde un punto de vista ontológico, además de vincular esta condición con la creación literaria y, más específicamente, con la composición poética.

Este diálogo con escritores que vivieron de cerca la violencia ejercida por el poder de sus diferentes gobiernos, durante el siglo xx, se justifica ante la falta de material teórico representativo de la lírica latinoamericana producida en un contexto de dictadura y desplazamiento forzado. Por tanto, esta contribución de crónica de la poesía se suma a la búsqueda de preguntas y respuestas ante la historia inmediata y la producción de literatura. Las entrevistas aparecen en el orden en que las fui realizando, y en ellas se repiten algunas preguntas que he considerado esenciales, para encontrar convergencias o divergencias en el pensamiento de mis colocutores.

Cabe señalar que Ale, Ibargoyen y López decidieron radicar en México al concluir su exilio; caso contrario al de Carvalho Oliva, quien logró reincorporarse con éxito a su país de origen en 1981, sin perder de vista que este noviembre de 2019 se ha repetido, de nueva cuenta, un golpe de Estado en Bolivia. Frente a esto, pareciera que la historia de las dictaduras militares en América Latina llegó a su fin con el arribo del nuevo milenio; pero este tipo de testimonios demuestran que se trata de un proceso vigente y dilatado, ya que tres de los poetas aquí reunidos se encuentran con vida y aún no detienen la realización de su obra. De hecho, la entrevista a Ibargoyen en este soporte puede leerse como la última que aceptó realizar, ya que murió a los 88 años, poco tiempo después de que la concluyéramos.

El lector tiene ahora cuatro voces distintas en torno a una experiencia crucial y de menoscabo, por eso agradezco la colaboración de cada uno de los autores que, a distancia y en la intimidad de sus espacios de trabajo, aceptaron responder por escrito a las preguntas que formulé y que hoy se integran en el presente libro. Esta forma de entrevista escrita conserva, a mi parecer, el estilo de cada autor, y da paso a una respuesta meditada, sin la presión de la pregunta en directo que requiere respuesta pronta, con la emoción de por medio que puede conducir a imprecisiones.

Respecto al título de este libro, me pareció prudente utilizar un vocablo en el que se encontraran las diferentes ideas de los poetas y que, a su vez, tuviera un vínculo con el fenómeno del exilio. La palabra

derrota, entre sus diferentes significados, tiene dos que aportan a este propósito. Por un lado, denota la ruta marítima de una embarcación; por otro, el vencimiento y la destrucción que puede experimentar una persona. Josep Solanes, médico e investigador, señaló la existencia de personajes con «mentalidad oceánica» en este tipo de poetas que escriben sobre el exilio, y el hecho coincide con algunas declaraciones de los entrevistados. El poeta, en la circunstancia exiliar, es una especie de marinero que anhela el regreso a tierra firme, mientras va trazando el derrotero en su carta de navegación. Por último, el tema de la *derrota* como rendición salió a flote durante estas charlas, por lo que lo considero notable. De manera que la poesía puede ser el medio de reivindicación del individuo y el testimonio para recordar a las futuras generaciones lo que el ser humano es capaz de hacer a otro ser humano, con la finalidad de no volver a repetir las mismas atrocidades en contra de la propia especie.

Francisco Trejo
Ciudad de México, a 07 de diciembre de 2019

Índice

Nota preliminar
7

Homero Carvalho Oliva: el éxodo de Anteo
11

Pedro Salvador Ale: hallar la brújula
en las navegaciones
25

Saúl Ibargoyen: soy y no soy
65

Carlos López: la poesía, el exilio
y la nostalgia por el mundo
89

Semblanzas
99